

项目二

合 同 订 立



项目背景

赵丹与具有进口意向的法国莱塞纳公司（LUCERNA TRADING CO., LTD）进行交易磋商后，双方就各项主要交易条件达成了一致意见，并据此签订了书面合同。该合同是一个条款完备、内容全面的正式合同，包含了货物的品质、数量、包装、价格、装运、保险、支付、商品检验、异议与索赔、不可抗力、仲裁等的各项条款。



任务分解

要签订这样一个正式完备的销售合同，就必须了解有关的公约、惯例与规则，掌握与各项条款相关的基本知识，明确各项条款的主要内容，从而具备合同条款拟定的基本能力。根据以上分析，按合同条款的顺序，将本项目的相关知识分解为七个典型的学习任务。

任务一 书面合同

- 一、书面合同的签订
- 二、合同的主要条款
- 三、业务实例——赵丹起草的出口合同

任务二 品质、数量与包装条款

- 一、品质条款
- 二、数量条款
- 三、包装条款
- 四、业务实例——赵丹拟定的品质、数量与包装条款

任务三 价格条款

- 一、贸易术语、有关惯例与规则
- 二、Incoterms® 2020 规则概述
- 三、Incoterms® 2020 规则贸易术语解释说明
- 四、出口报价核算及价格条款的拟定
- 五、业务实例——赵丹拟定的价格条款

任务四 装运条款

- 一、海洋运输
- 二、航空、铁路、集装箱与国际多式联运
- 三、装运条款的拟定

四、业务实例——赵丹拟定的装运条款

任务五 保险条款

一、海洋运输货物的承保范围

二、我国海洋运输货物保险条款

三、我国其他运输货物保险及协会货物条款

四、合同中的保险条款

五、业务实例——赵丹拟定的保险条款

任务六 支付条款

一、国际贸易支付工具

二、国际贸易支付方式——汇付与托收

三、国际贸易支付方式——信用证

四、业务实例——赵丹拟定的支付条款

任务七 争议条款

一、检验、异议与索赔条款

二、不可抗力与仲裁条款

三、业务实例——赵丹拟定的争议条款

任务一 书面合同

知识目标：明确书面合同的意义、形式与内容，掌握书面合同主要条款。

能力目标：能够分辨约首、正文和约尾，掌握合同中应包含的条款。

买卖双方经过磋商，一方的发盘被另一方有效接受，交易即告达成，合同即告成立。但在实际业务中，买卖双方达成协议后，通常还要制作书面合同将各自权利与义务用书面方式加以明确，这就是合同的签订。

一、书面合同的签订

（一）书面合同的意义

1. 是合同成立的证据

根据法律的要求，凡是合同必须能得到证明、提供证据，包括人证和物证。口头合同成立后，如不用一定的书面形式加以确定，那么它将由于不能被证明而不能得到法律的保障，甚至在法律上成为无效。

2. 是合同生效的条件

一般情况下，合同的成立是以接受的生效为条件的。但在有些情况下，签订书面合同却成为合同生效的条件。如《中华人民共和国民法典》第四百九十条规定：“当事人采用合同书形式订立合同的，自当事人均签名、盖章或者按指印时合同成立。”；第四百九十一条规定：“当事人采用信件、数据电文等形式订立合同要求签订确认书的，签订确认书时合同成立。”

3. 是合同履行的依据

国际货物买卖合同的履行会涉及很多部门，如以分散的函电为依据，将给履行合同造成很多不便。所以，买卖双方不论通过口头、电传还是邮件磋商，在达成交易后都应谈定的交易条件全面清楚地列明在一个书面文件上，这对进一步明确双方的权利和义务，以及合同的履行都具有重要意义。

（二）书面合同的形式

根据国际贸易习惯，如果交易双方通过口头或函电磋商，就主要交易条件达成协议之后，就要签订合同或成交确认书，以书面形式把双方的权利和义务固定下来，作为约束双方的法律文件。书面合同的形式主要有以下几种。

1. 合同（contract）

合同或称正式合同，一般适用于大宗商品或成交金额大的交易，其内容比较全面详细，对双方的权利和义务以及发生争议后如何处理等，均有详细的规定。合同中除了包括交易的主要条件如品名、规格、数量、包装、价格、装运、支付外，还包括保险、商检、异议索赔、仲裁和不可抗力等条款。这种合同可分为销售合同（sales contract）和购货合同（purchase contract）两种。

2. 确认书 (confirmation)

这是合同的简化形式,只包括主要交易条件。一般适用于成交金额不大、批数较多的轻工产品或土特产品,或者已订有代理、包销等长期协议的交易。确认书也可分为销售确认书(sales confirmation)和购货确认书(purchase confirmation)两种。

以上两种形式的书面合同,虽在格式、条款项目和内容的简繁上有所不同,但在法律上具有同等的效力,对买卖双方均有约束力。外贸业务中,合同或确认书通常一式两份,由双方合法代表分别签字后各执一份,作为合同订立的证据和合同履行的依据。

(三) 书面合同的内容

书面合同一般包括三个部分。

1. 约首

约首是合同的首部,包括合同的名称、合同号码(订约日期、订约地点)、买卖双方的名称和地址、序言等内容。序言主要是写明双方订立合同的意义和执行合同的保证,对双方都有约束力等。双方的名称应用全称,不能用简称,地址要详细列明,因涉及法律管辖权问题,所以不能随便填写。在我国出口业务中,除在国外签订的合同外,一般都是以我国出口公司所在地为签约地址。

2. 正文

这是合同的主体部分,规定了双方的权利和义务,包括合同的各项交易条款,如商品名称、品质规格、数量包装、单价和总值、交货期限、支付条款、保险、检验、索赔、不可抗力条款和仲裁条款等,以及根据不同商品和不同的交易情况加列的其他条款,如保值条款、溢短装条款和合同适用的法律等。

3. 约尾

约尾是合同的尾部,包括合同文字的效力、份数、订约的时间和地点及生效的时间、附件的效力及双方签字等,这也是合同不可缺少的重要组成部分。合同的订约地点往往要涉及合同依据法的问题,因此要慎重对待。我国的出口合同的订约地点一般都写在我国。有的合同将订约的时间和地点在约首订明。

(四) 书面合同的签订

1. 合同起草

国际贸易中,买卖双方达成交易后,交易一方即要根据磋商情况起草书面合同或确认书。合同起草应注意以下事项。

(1) 合同条款要完整、准确和严谨。合同条款一定要完整,防止错列和漏列主要事项;合同文字一定要准确严谨,切忌模棱两可或含混不清。如“大约”“可能”等词句不要使用。

(2) 合同条款要前后一致。如单价与总价的货币名称要一致;价格条件的口岸与目的港要一致,价格条款与保险条款要一致;合同多次出现的货名要一致等。

(3) 合同内容要符合法律规范。合同必须符合我国的法律规范,否则将视为无效合同,得不到法律的承认和保护;合同必须遵守有关的国际公约和惯例,如《联合国国际货物销售合同公约》《国际贸易术语解释通则》《跟单信用证统一惯例》《托收统一规则》等。

2. 合同会签

合同做好后,应及时寄给对方让其签署。寄合同时,一般要附上一封简短的签约函。签

约函的内容一般包括：

- ① 对成交表示高兴，希望合同顺利进行；
- ② 告知对方合同已寄出，希望其予以会签；
- ③ 催促对方尽早开立信用证。



应用举例 2-1-1

We are pleased to have concluded business with you in the captioned goods. We are sending you our Sales Confirmation No. 765401 in duplicate. Please sign and return one copy for our file. It is understood that a letter of credit in our favour covering the above-mentioned goods will be established promptly.

二、合同的主要条款

国际贸易合同包括以下条款，条款内容简述如下。

1. 货物的品质规格条款

货物的品质规格是指商品所具有的内在质量与外观形态。品质条款的主要内容是品名和规格。合同中规定品质规格条款的方法有两种：凭样品成交和用文字说明成交。在凭样品确定商品品质的合同中，卖方要承担货物品质必须同样品完全一致的责任。为避免发生争议，合同中应注明“品质与样品大致相同”。凭样品成交适用于从外观上即可确定商品品质的交易。用文字说明成交的买卖包括凭规格、等级或标准的买卖，凭说明书的买卖以及凭商标、牌号或产地的买卖。对于附有图样、说明书的合同要注明图样、说明书的法律效力。

2. 货物的数量条款

数量条款的主要内容是交货数量、计量单位与计量方法。制定数量条款时应注意明确计量单位和度量衡制度。在数量方面，合同通常规定有“溢短装条款”，明确规定溢短装幅度，如“东北大米 500 公吨，溢短装 3%”，同时规定溢短装的选择权以及作价方法。

3. 货物的包装条款

包装是指为了有效地保护商品的数量完整和质量要求，把货物装进适当的容器。包装条款的主要内容有包装方式、规格、包装材料、费用和运输标志。订立包装条款要明确包装的材料、造型和规格，不应使用“适合海运包装”“标准出口包装”等含义不清的词句。

4. 货物的价格条款

价格条款的主要内容有计量单位、单位金额、计价货币、贸易术语及佣金折扣等。为防止商品价格受汇率波动的影响，在合同中还可以增订外汇保值条款，明确规定在计价货币币值发生变动时，价格应作相应调整。

5. 货物的装运条款

装运条款的主要内容是：装运时间、运输方式、装运地与目的地、可否分批装运及转船、装运方式及装运通知。根据不同的贸易术语，装运的要求是不一样的，所以应该依照贸

易术语来确定装运条款。如果合同中有选择港,则应订明增加的运费、附加费用应由谁承担。

6. 货物的支付条款

支付条款的主要内容包括支付工具、支付方式、支付时间和地点。支付工具以汇票为主,汇票可分为即期汇票与远期汇票。支付方式有三种:汇付、托收和信用证,其中,汇付和托收属于商业信用,信用证属于银行信用。支付时间通常按交货与付款的先后,分为预付款、即期付款与延期付款等。支付地点即为付款人或其指定银行所在地。

7. 货物的保险条款

国际货物买卖中的保险是指进出口商按照一定险别向保险公司投保并交纳保险费,以便货物在运输过程中受到损失时,从保险公司得到经济上的补偿。保险条款的主要内容包括确定投保人及支付保险费、投保险别和所采用的保险条款。在国际货物买卖中,保险责任与费用的分担由当事人选择的贸易术语决定,因此投保何种险别以及双方对于保险有何特殊要求都应在合同中订明。此外,双方应在合同中订明所采用的保险条款名称,如是采用中国人民保险公司海洋货物保险条款,还是伦敦保险业协会的协会货物险条款以及其制定或修改日期、投保险别、保险费率等。

8. 货物的检验条款

商品检验指由商品检验机关对进出口商品的品质、数量、重量、包装、标记、产地、残损等进行查验分析与公证鉴定,并出具检验证明。检验条款主要内容包括检验机构、检验权与复验权、检验与复验的时间与地点及检验证书等。在国际贸易中,检验机构主要有:官方检验机构;产品的生产或使用部门设立的检验机构;由私人或同业协会开设的公证、鉴定行。检验权与复验权的归属,以及检验与复验的时间与地点,在国际货物买卖中,通常由当事人在合同中约定。检验证书是检验机构出具的证明商品品质数量等是否符合合同要求的书面文件,是买卖双方交接货物、议付货款并据以进行索赔的重要法律文件。应按照合同的具体约定出具符合合同要求或某些国家特殊法律规定的检验证书。

9. 不可抗力条款

不可抗力条款是指合同订立以后发生的当事人订合同时不能预见的、不能避免的、人力不可控制的意外事件,导致合同不能履行或不能按期履行,遭受不可抗力一方由此免除责任,而对方无权要求赔偿。一般来说,不可抗力来自两个方面:自然条件和社会条件。前者如水灾、旱灾、地震、海啸、泥石流等,后者如战争、暴动、罢工、政府禁令等。不可抗力是一个有确切含义的法律概念,并不是所有的意外事件都可构成不可抗力。有时当事人在合同中改变了不可抗力概念通常的含义,因此需要在合同中订明双方公认的不可抗力事件。

10. 仲裁条款

仲裁条款是双方当事人自愿将其争议提交第三者进行裁决的意思表示。仲裁条款的主要内容有仲裁机构、仲裁地点、仲裁程序规则及裁决效力。在国际贸易实践中,仲裁机构、仲裁地点都由双方约定产生,仲裁程序规则一般由选择的仲裁机构决定,裁决效力一般是一次性的、终局的,对双方都有约束力。凡订有仲裁协议的双方,不得向法院提起诉讼。

11. 法律适用条款

国际货物买卖合同是在营业地分处不同国家的当事人之间订立的,由于各国政治、经济、法律制度不同,就产生了法律冲突和法律适用问题。当事人应当在合同中明确宣布合同适用哪国的法律。

三、业务实例——赵丹起草的出口合同

销 售 合 同

SALES CONTRACT

S/C No. : OE201120

Date: 7th April, 2020

卖方：东方电器有限公司

THE SELLER: ORIENT ELECTRIC CO., LTD

No. 666 Fenjin Road Qingdao, Shandong, China

买方：莱塞纳公司

THE BUYER: LUCERNA TRADING CO., LTD

Chung-Ku 75011 Paris, France

买卖双方经协商同意按下列条款成交：

The undersigned Seller and Buyer have agreed to close the following transactions according to the terms and conditions set forth as below:

型 号 Model No.	货 物 描 述 Specification and Description	数 量 QTY (PCS)	单 价 Unit Price	金 额 Amount
			CIF Marseilles	
MT201Y	Orient brand	1, 800	USD2. 90/PC	USD5, 220. 00
MT202Y	electric hair dryer	1, 800	USD2. 90/PC	USD5, 220. 00
MT203Y	Voltage: 220-240 V	1, 800	USD2. 90/PC	USD5, 220. 00
MT204Y	Power: 2, 000 W	1, 800	USD2. 90/PC	USD5, 220. 00
Total		7, 200	USD2. 90/PC	USD20, 880. 00
Total value: SAY US DOLLARS TWENTY THOUSAND EIGHT HUNDRED AND EIGHTY ONLY.				

1. 溢短装：数量和总值均有 5% 的增减，凭卖方决定。

MORE OR LESS: 5% more or less in quantity and amount will be allowed at the Seller's option.

2. 包装：每盒一只，内套塑料袋，每箱 12 只，共 600 箱，1×40' 集装箱装运。

PACKING: 1 PC per polybag and inner box, 12 PCS/CTN, total 600 cartons, shipped by 1×40' container.

3. 唛头（正唛和侧唛）：正唛和侧唛必须印刷在每个出口包装箱上。正唛用黑色字体印刷在箱子两侧，内容包括 LUCERNA、合同号、目的港和箱号；侧唛用黑色字体印刷在箱子的另外两侧，内容包括毛重、净重、包装箱尺寸和货物产地。

MARKS (MAIN & SIDE): The main and side marks have to be printed on each export carton containing the goods that you are going to ship. Main marks printed in black ink must be fixed on two sides, including LUCERNA, S/C No., destination and Carton No.. Side marks

printed in black ink must be fixed on other two sides, including G. W., N. W., carton size and original of goods.

4. 装运条件:

TERMS OF SHIPMENT:

装运期限: 收到信用证 45 天内装运, 允许转船。

TIME OF SHIPMENT: Within 45 days after receipt of L/C allowing transshipment.

装运港: 中国青岛

LOADING PORT: Qingdao, China

目的港: 法国马赛

DESTINATION PORT: Marseilles, France

5. 付款条件: 2020 年 11 月 25 日前电汇货款的 20% 作为定金, 余额以不可撤销的即期信用证支付, 该信用证须于 2020 年 12 月 10 日前开到卖方, 于装运日后 15 天内在中国议付有效。信用证必须注明允许转船。

TERMS OF PAYMENT: 20% deposit remitted before 25th Nov., 2020, balance by irrevocable sight L/C to reach the Seller before 10th Dec., 2020, and to remain valid for negotiation in China until 15 days after the time of shipment. The L/C must specify that transshipment is allowed.

买方未在规定时间内开出信用证, 卖方有权不行通知取消本合同, 并对因此遭受的损失提出索赔。

The Buyer shall establish the relevant L/C before the above-stipulated time, failing which, the Seller reserves the right to cancel this Sales Contract without further notice and to claim from the Buyer for losses resulting therefrom.

6. 保险: 由卖方负责按发票金额的 110 % 投保一切险加战争险, 以中国人民保险公司 2009 年 10 月 1 日的有关海洋运输货物保险条款为准。

INSURANCE:

☒ To be covered by the buyer.

☒ To be covered by the Seller for 110% of total invoice value against All Risks and War Risk, as per and subject to the relevant ocean marine cargo clauses of the People's Insurance Company of China dated 1/10/2009.

7. 检验、异议与索赔: 双方同意以权威第三方机构出具的 CE 证书和 ROHS 证书作为信用证项下议付单据的一部分。买方有权对货物的品质、数量进行复验。如发现品质或数量与合同规定不符, 买方有权向卖方索赔, 并提交经卖方同意的公证机构出具的检验报告。

INSPECTION, DISCREPANCY AND CLAIM: It is mutually agreed that the CE certificate and ROHS certificate issued by public recognized surveyor shall be part of the documents to be presented for negotiation under the relevant L/C. The Buyer shall have the right to reinspect the quality and quantity of the cargo. Should the quality and quantity be found not in conformity with the contract, the Buyer is entitled to lodge with the Seller a claim which should be supported by survey reports issued by a recognized surveyor approved by the Seller.

品质异议须于货到目的口岸之日起 30 天内提出, 数量异议须于货到目的口岸之日起 15 天内提出。属于保险公司、船公司或其他运输机构/邮递机构责任范围的, 卖方概不负责。

In case of quality discrepancy, claim should be filed by the Buyer within 30 days after the arrival of the goods at port of destination, while for quantity discrepancy, claim should be filed by the Buyer within 15 days after the arrival of the goods at the port of destination. It is understood that the Seller shall not be liable for any discrepancy of the goods shipped due to causes for which the Insurance company, shipping company, other transportation organization or post office are liable.

8. 不可抗力: 任何一方由于自然灾害、战争或其他不可抗力事件导致的不能履约或延迟履约, 该方不负责任。但是, 受不可抗力事件影响的一方须尽快通知另一方, 并在事发后 15 天内将有关机构出具的证明寄交对方。

FORCE MAJEURE: Either party shall not be held responsible for failure or delay to perform all or any part of this Sales Contract due to natural disasters, war or any other events of force majeure. However, the party affected by the events of force majeure shall inform the other party of its occurrence as soon as possible and thereafter send a certificate of the event issued by the relevant authorities to the other party within 15 days after its occurrence.

9. 仲裁: 履约过程中如产生争议应通过友好协商解决。协商不成, 则应提交中国国际经济贸易仲裁委员会上海分会, 根据该会仲裁规则和程序进行仲裁。该会的裁决是终局的, 对双方均有约束力。仲裁费用由败诉方负担, 合同另有规定的除外。

ARBITRATION: All disputes arising from the execution of this Sales Contract shall be settled through friendly negotiation. In case no settlement can be reached, the dispute shall then be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission, Shanghai Commission for arbitration in accordance with its rules and procedure. The arbitral award is final and binding upon both parties. Arbitration fees shall be borne by the losing party, unless otherwise awarded.

10. 买方须于 2020 年 11 月 30 日之前以电传方式回签本合同。如有异议应于收到该合同后 5 个工作日内提出, 否则即被认为已同意接受本合同所规定的各项条款。

Please sign and return the Sales Contract to us by Fax before 30th Nov., 2020. Objection, if any, should be raised by the buyer within 5 working days. Otherwise, it is understood that the buyer has accepted the terms and conditions of this contract.

11. 本合同为中英文两种文本, 两种文本具有同等效力。本合同一式两份。自双方签字 (盖章) 之日起生效。

This Contract is executed in two counterparts each in Chinese and English. Each of which shall be deemed equally authentic. This Contract is in double copies effective since being signed/sealed by both parties.

卖方: 东方电器有限公司

THE SELLER: ORIENT ELECTRIC CO., LTD

买方: 莱塞纳公司

THE BUYER: LUCERNA TRADING
CO., LTD



操作技能训练

阅读以下资料，指出订单中对货物的名称、数量、颜色、包装及装运条件的要求。

INTERNATIONAL TEXTILES ORDER SHEET

ORDER NO. 200930

DATE: Sep. 30, 2020

TO: TAISHUN CO.

ART. NO.	GOODS	QUANTITY (DZ)	COLOR
ART. NO. bs-12	Bed-sheet	600	WHITE/RED
ART. NO. bs-14	Bed-sheet	600	NAVY/ORANGE
ART. NO. pc-12	pillowcase	1, 200	YELLOW
ART. NO. pc-14	pillowcase	1, 200	RED

Packing:

ART. NO. bs-12& bs-14 to be packed in cartons of 12 dozens each totally 100 cartons;

ART. NO. pc-12& pc-14 to be packed in cartons of 24 dozens each totally 100 cartons;
200 cartons in one 20' FCL container.

Shipment:

Must be made before Nov. 20th, 2020.